



研修概要について

「阿波手漉き和紙研修会」は、伝統的な手漉き和紙について、原料処理から紙漉き、染色まで本格的に体験学習できるワークショップです。冬季開催の今回は、楮の刈取から原料を体験できるプログラムで実施しました。

39 回目の開催となる今回は、日本国内外から男女 4 名が参加し、自ら作った原料で和紙を漉きました。

●研修期間：2023 年 1 月 17 日～21 日



39 回手漉き和紙研修会 39th Annual Handmade Papermaking Workshop

Workshop Outline

The Handmade Papermaking Workshop allows participants to experience and learn all steps of traditional washi papermaking, from processing raw materials ,to creating paper , to dyeing it.

The winter workshop begins with harvesting kozo branches to use as raw material.

This was the 39th annual workshop, and had four participants came from around Japan and abroad ,who made paper out of the raw materials they personally prepared.

●Workshop Period : January 17-21 ,2023



1 月 17 日

楮畑にて、楮の刈取を行います。

Harvesting kozo in the field.

刈り取った楮を蒸して、皮剥ぎをします。

After the harvested kozo are steamed, peel the kozo bark.





1月18日

一晩水に浸けておいた楮の皮を削ります。

Strip the kozo bark of that has been soaked in water overnight.

皮を煮熟した後、
楮の皮のちりとりをします。

After the cooking,
cleaning of the fiber



ちりとりをした繊維を打開します。堅木の板の上で丁寧にたたきます。
これで原料の下処理が完了です。

The cleaned fibers are beat. This is done carefully with a hard wooden surface.
This completes the preparation of the raw material.



この日の昼食後、参加者のGoranさんに、ご自身の作品（折り紙）のプレゼンテーションを行っていただきました。

After lunch, Mr.Goran, one of the participants, gave a presentation of his own work (origami).



1月19日

和紙についての講義の様子です。

参加者から、様々な質問があり、活発な質疑応答となりました。

This is a scene from a lecture about washi paper. Participants asked a variety of questions, leading to a lively Q&A session.



紙漉きの指導の様子です。

A scene from the papermaking instruction.



参加者ひとりひとり、紙を漉きます。

Each participant makes paper.



1月20日

前日に漉いた紙を、板に貼って乾燥させます。

この後、前日に引き続き、紙を漉きます

The paper made the day before is put on a board to dry.

After this, the papermaking is continued from the previous day.



1月21日

和紙の藍染を体験します。

Experience indigo dyeing on washi paper.



紙を取り込みます。

After the paper is dry , it is removed.



全工程を完了し、参加者へ修了証書を授与します。
参加者の皆様、和紙への理解が深まったことと思
います。

Upon completion of the entire process, participants
will receive a certificate of completion.

We believe that all participants gained a deeper
understanding of washi.

